



Chainhoist Controller  
CHC-4, CHC-8

contrôleur pour palans à chaîne

Musikhaus Thomann

Thomann GmbH

Hans-Thomann-Straße 1

96138 Burgebrach

Allemagne

Téléphone : +49 (0) 9546 9223-0

Courriel : [info@thomann.de](mailto:info@thomann.de)

Internet : [www.thomann.de](http://www.thomann.de)

23.10.2018, ID : 422822, 422852

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Remarques générales</b> .....	<b>5</b>
	1.1 Informations complémentaires.....	6
	1.2 Conventions typographiques.....	7
	1.3 Symboles et mots-indicateurs.....	8
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Performances</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Installation</b> .....	<b>17</b>
	4.1 Installation mécanique.....	17
	4.2 Installation électrique.....	18
<b>5</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>20</b>
<b>6</b>	<b>Connexions et éléments de commande</b> .....	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>Données techniques</b> .....	<b>36</b>
<b>9</b>	<b>Dépannage</b> .....	<b>40</b>

**10 Protection de l'environnement..... 43**

# 1 Remarques générales

La présente notice d'utilisation contient des remarques importantes à propos de l'utilisation en toute sécurité de cet appareil. Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions fournies. Conservez cette notice en vue d'une utilisation ultérieure. Veillez à ce que tous les utilisateurs de l'appareil puissent la consulter. En cas de vente de l'appareil, vous devez impérativement remettre la présente notice à l'acheteur.

Nos produits sont constamment perfectionnés. Toutes les informations sont donc fournies sous réserve de modifications.

## 1.1 Informations complémentaires

Sur notre site ([www.thomann.de](http://www.thomann.de)) vous trouverez beaucoup plus d'informations et de détails sur les points suivants :

Téléchargement	Cette notice d'utilisation est également disponible sous forme de fichier PDF à télécharger.
Recherche par mot-clé	Utilisez dans la version électronique la fonction de recherche pour trouver rapidement les sujets qui vous intéressent.
Guides en ligne	Nos guides en ligne fournissent des informations détaillées sur les bases et termes techniques.
Conseils personnalisés	Pour obtenir des conseils, veuillez contacter notre hotline technique.
Service	Si vous avez des problèmes avec l'appareil, notre service clients sera heureux de vous aider.

## 1.2 Conventions typographiques

Cette notice d'utilisation utilise les conventions typographiques suivantes :

### Inscriptions

Les inscriptions pour les connecteurs et les éléments de commande sont entre crochets et en italique.

**Exemples :** bouton [*VOLUME*], touche [*Mono*].

### Affichages

Des textes et des valeurs affichés sur l'appareil sont indiqués par des guillemets et en italique.

**Exemples :** « *ON* » / « *OFF* »

### Instructions

Les différentes étapes d'une instruction sont numérotées consécutivement. Le résultat d'une étape est en retrait et mis en évidence par une flèche.


#### Exemple :


1. ➤ Allumez l'appareil.
2. ➤ Appuyez sur *[AUTO]*.
  - ⇒ Le fonctionnement automatique est démarré.
3. ➤ Eteignez l'appareil.

## 1.3 Symboles et mots-indicateurs

Cette section donne un aperçu de la signification des symboles et mots-indicateurs utilisés dans cette notice d'utilisation.



Terme générique	Signification
<b>DANGER</b>	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse directe se traduisant par de graves lésions voire la mort si celle-ci ne peut être évitée.
<b>ATTENTION !</b>	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse potentielle pouvant se traduire par des lésions légères ou moindres si celle-ci ne peut être évitée.
<b>REMARQUE !</b>	Cette association du symbole et du terme générique renvoie à une situation dangereuse potentielle pouvant se traduire par des dommages matériels et sur l'environnement si celle-ci ne peut être évitée.
Symbole d'avertissement	Type de danger
	Avertissement : tension électrique dangereuse.

Symbole d'avertissement	Type de danger
	Avertissement : emplacement dangereux.

## 2 Consignes de sécurité

### Utilisation conforme

Cet appareil sert à la commande de palans à chaîne électriques Cet appareil a été conçu pour un usage professionnel et ne convient pas à une utilisation domestique. Utilisez l'appareil uniquement selon l'utilisation prévue, telle que décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation, de même qu'une utilisation sous d'autres conditions de fonctionnement, sera considérée comme non conforme et peut occasionner des dommages corporels et matériels. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles et mentales et disposant des connaissances et de l'expérience requises. Toutes les autres personnes sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou la direction d'une personne chargée de leur sécurité.

### Sécurité



#### **DANGER**

#### **Dangers pour les enfants**

Assurez-vous d'une élimination correcte des enveloppes en matière plastique et des emballages. Ils ne doivent pas se trouver à proximité de bébés ou de jeunes enfants. Danger d'étouffement !

Veillez à ce que les enfants ne détachent pas de petites pièces de l'appareil (par exemple des boutons de commande ou similaires). Les enfants pourraient avaler les pièces et s'étouffer.

Ne laissez jamais des enfants seuls utiliser des appareils électriques.



**DANGER**

**Décharge électrique due aux tensions élevées circulant à l'intérieur de l'appareil**

Des pièces sous haute tension sont installées à l'intérieur de l'appareil.

Ne démontez jamais les caches de protection. Les pièces à l'intérieur de l'appareil ne nécessitent aucun entretien de la part de l'utilisateur.

N'utilisez pas l'appareil lorsque des caches, dispositifs de protection ou composants optiques manquent ou sont endommagés.



**DANGER**

**Décharge électrique due à un court-circuit**

Pour le raccordement de l'appareil sur le réseau 400 V, utilisez toujours un câble CEE correctement isolé. N'apportez aucune modification au câble CEE et aux fiches CEE. En cas de non-respect, il y a risque de décharge électrique et danger d'incendie et de mort. En cas de doute, veuillez contacter votre électricien agréé.



### **DANGER**

#### **Tension électrique dangereuse**

Une tension électrique dangereuse peut être présente aux extrémités des câbles et des bornes à vis.

Le raccordement de bornes à vis ainsi que tous les travaux de service et d'entretien portant sur l'installation électrique de l'appareil doivent être effectués uniquement par un électricien agréé. En cas de non-respect, il y a risque de décharge électrique et danger d'incendie et de mort.

Veillez respecter toutes les consignes relatives aux installations électriques dans le pays d'utilisation.



### **REMARQUE !**

#### **Risque d'incendie**

Ne recouvrez jamais les fentes d'aération. Ne montez pas l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Tenez l'appareil éloigné des flammes nues.



**REMARQUE !**

**Conditions d'utilisation**

L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur. Pour ne pas l'endommager, n'exposez jamais l'appareil à des liquides ou à l'humidité. Évitez toute exposition directe au soleil, un encrassement important ainsi que les fortes vibrations.



**REMARQUE !**

**Alimentation électrique**

Avant de raccorder l'appareil, contrôlez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre réseau d'alimentation local et si la prise de courant est équipée d'un disjoncteur différentiel. En cas de non-observation, l'appareil pourrait être endommagé et l'utilisateur risquerait d'être blessé.

Lorsqu'un orage s'annonce ou que l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur afin de réduire le risque de décharge électrique ou d'incendie.

### 3 Performances

- Commande par moteur pour les palans à chaîne électrique à commande directe
- Commande autonome pour jusqu'à
  - 4 moteurs (n° d'art. 422822)
  - 8 moteurs (n° d'art. 422852)
- Entrée
  - Câble avec fiche CEE.
- Sorties
  - N° art. 422822: 4 × prises CEE à 4 pôles pour appareils encastrés avec couvercle rabattable, 1 × connecteur industriel multi broches à 16 pôles pour une utilisation avec une Breakout-Box
  - N° art. 422852: 4 × prises CEE à 4 pôles pour appareils encastrés avec couvercle rabattable, 2 × connecteur industriel multi broches à 16 pôles pour une utilisation avec une Breakout-Box
- Disjoncteur pour chaque phase
- Disjoncteur pour bouton rotatif et interrupteur d'arrêt d'urgence



---

## 4 Installation

### 4.1 Installation mécanique

Sortez l'appareil de son emballage et vérifiez soigneusement l'absence de tout dommage avant de l'utiliser. Veuillez conserver l'emballage. Utilisez l'emballage d'origine ou vos propres emballages particulièrement appropriés au transport ou à l'entreposage afin de protéger l'appareil des secousses, de la poussière et de l'humidité pendant le transport et l'entreposage.

Assurez-vous que le montage est conforme aux normes et consignes en vigueur dans votre pays. L'appareil doit être monté de manière à ce que l'interrupteur d'arrêt d'urgence soit accessible à tout moment.

#### Montage sur rack

Cet appareil est conçu pour être monté dans un châssis (rack) 19 pouces, il occupe quatre unités de hauteur (UH).

## 4.2 Installation électrique



### **DANGER**

#### **Tension électrique dangereuse**

Une tension électrique dangereuse peut être présente aux extrémités des câbles et des bornes à vis.

Le raccordement de bornes à vis ainsi que tous les travaux de service et d'entretien portant sur l'installation électrique de l'appareil doivent être effectués uniquement par un électricien agréé. En cas de non-respect, il y a risque de décharge électrique et danger d'incendie et de mort.

Veuillez respecter toutes les consignes relatives aux installations électriques dans le pays d'utilisation.

La puissance maximale des palans à chaîne électriques à raccorder doit être inférieure à la puissance maximale des sorties de l'appareil.

Établissez toutes les connexions tant que l'appareil n'est pas branché. Utilisez exclusivement un câble d'alimentation électrique de qualité supérieure à fiche CEE mise à la terre. Un seul palan à chaîne électrique doit être raccordé sur chaque sortie. Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne cheminent pas sur des arrêtes vives, ne soient pas écrasés, et ne soient pas sollicités en traction.

## Brochage

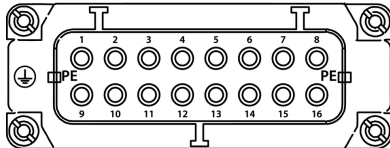


Tableau et figure montrent l'affectation du connecteur industriel multi broches à 16 pôles

Les raccordements du conducteur de protection (*[PE]*) du connecteur doivent être reliés aux conducteurs de protection des moteurs raccordés.

Moteur 1/5		Moteur 2/6		Moteur 3/7		Moteur 4/8	
Pin	Bro- chage	Pin	Bro- chage	Pin	Bro- chage	Pin	Bro- chage
1	L1	5	L1	9	L1	13	L1
2	L2	6	L2	10	L2	14	L2
3	L3	7	L3	11	L3	15	L3
4	Libre	8	Libre	12	Libre	16	Libre

## 5 Mise en service



### **ATTENTION !**

#### **Risque de blessure causé par le déplacement de charges**

Si des personnes stationnent dans la zone de travail, les charges déplacées par les palans à chaîne électrique risquent d'entraîner des blessures.

Personne ne doit stationner dans la zone de travail des palans à chaîne électrique lorsque les charges sont déplacées. Pour le séjour de personnes sous des charges oscillantes, observez les prescriptions en vigueur dans votre pays.



### **REMARQUE !**

#### **Détérioration due à un changement de direction**

Un changement de direction en mode de fonctionnement peut entraîner des détériorations sur l'appareil.

Changez la position du bouton rotatif uniquement lorsque le témoin de contrôle vert n'est pas allumé.



**REMARQUE !**

**Détérioration due au fonctionnement à impulsions**

Un appui bref répété sur l'interrupteur [RUN] peut entraîner des dommages sur l'appareil et causer des dommages sur les palans à chaîne électriques raccordés.

Appuyez toujours sur [RUN] pendant plusieurs secondes au moins.

**Mise en service de l'appareil**

**1.** ► Veillez à ce que:

- Personne ne se tienne dans la zone de travail des palans à chaîne électriques.
- La zone de travail est libre de tout obstacle.
- Vous avez une vue libre sur la zone de travail entière et pouvez surveiller entièrement l'opération de déplacement.

Si toutes les conditions ne sont pas remplies, ne pas utiliser l'appareil.

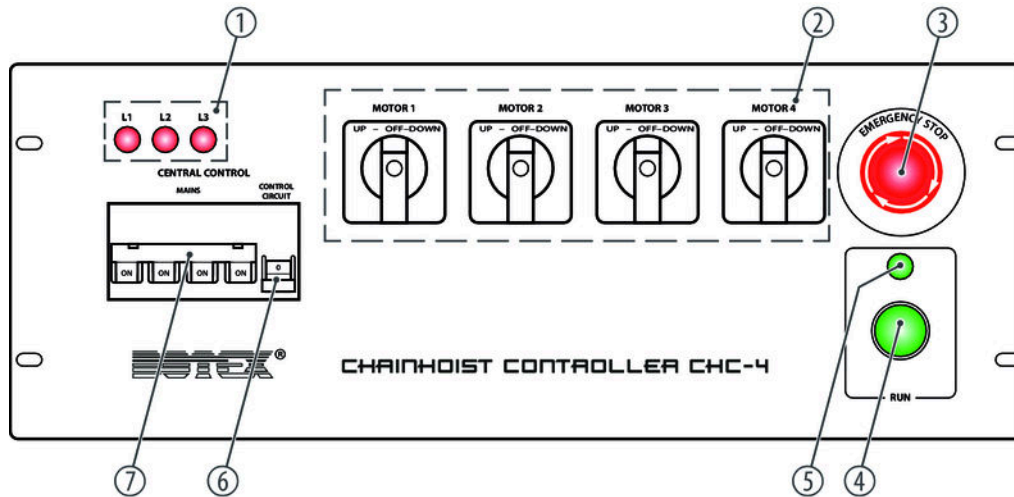
**2.** ► Amenez tous les boutons rotatifs en position « 0 ».

Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est appuyé et enclenché: Veillez à ce que la raison de l'actionnement de l'interrupteur ait disparu et amenez-le en position de fonctionnement en le tournant dans le sens horaire.

- 3.** ▶ Raccordez les palans à chaîne électriques à l'appareil, soit via les prises CEE, soit via le connecteur industriel multi broches.
- 4.** ▶ Veillez à ce que l'alimentation électrique soit correcte et que les trois phases sont raccordées dans le bon ordre.
- 5.** ▶ Branchez l'appareil à l'alimentation électrique.
  - ⇒ Les témoins de contrôle *[L1]*, *[L2]*, *[L3]* s'allument pour les trois phases de l'alimentation électrique. Si les trois témoins de contrôle ne s'allument pas, ne pas utiliser l'appareil.
- 6.** ▶ Vérifiez le bon raccordement et fonctionnement des palans à chaîne électriques:  
Amenez pour cela le bouton rotatif pour tous les palans à chaîne électriques en position « *UP* » ou « *DOWN* », les autres interrupteurs rotatifs en position « *OFF* ».
- 7.** ▶ Appuyez sur *[RUN]* jusqu'à ce que les palans à chaîne électriques trouvent la position souhaitée.
  - ⇒ Le témoin de contrôle vert s'allume tant que les palans à chaîne électriques sont en mouvement.  
  
Si un palan à chaîne électrique ne se déplace pas ou bien dans la mauvaise direction, il n'est pas correctement raccordé.

## 6 Connexions et éléments de commande

Face avant CHC-4 (n° d'art.  
422822)

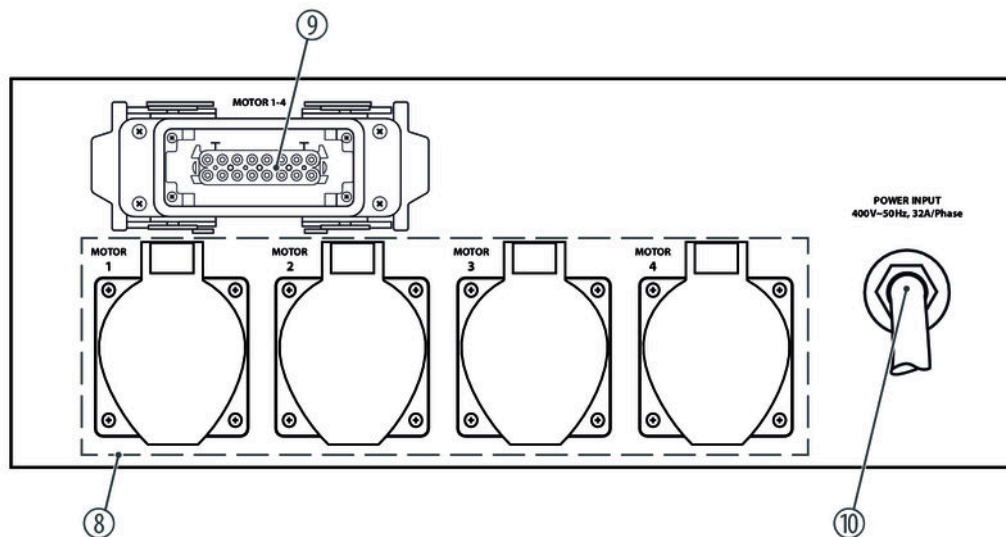


1	<i>[L1], [L2], [L3]</i> Témoins de contrôle pour les trois phases de l'alimentation électrique. Si les trois témoins de contrôle ne s'allument pas, ne pas utiliser l'appareil.
2	<i>[MOTOR 1]...[MOTOR 4]</i> Bouton rotatif pour la présélection du sens de fonctionnement des palans à chaîne électriques raccordés 1...4.
3	<i>[EMERGENCY STOP]</i> Interrupteur d'arrêt d'urgence
4	<i>[RUN]</i> Interrupteur de commande des palans à chaîne électrique, dont le sens de fonctionnement a été réglé avec les interrupteurs <i>[MOTOR 1]...[MOTOR 4]</i> . Les palans à chaîne électriques sélectionnés fonctionnent tant que l'interrupteur est appuyé.
5	Témoin de contrôle. Indique que les palans à chaîne électriques fonctionnent.



- |   |   |
|---|---|
| 6 | <i>[CONTROL CIRCUIT]</i><br>Disjoncteur pour bouton rotatif et interrupteur d'arrêt d'urgence |
| 7 | <i>[MAINS]</i><br>Disjoncteur pour chaque phase de l'alimentation électrique                  |

**Face arrière CHC-4 (n° d'art.  
422822)**



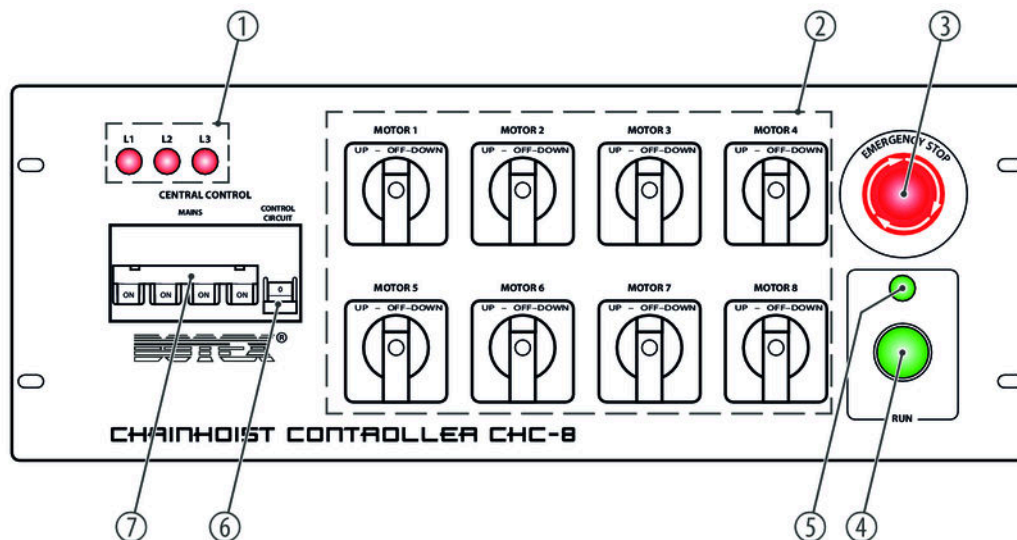
8 *[MOTOR 1], [MOTOR 2], [MOTOR 3], [MOTOR 4]*

Prises CEE pour appareils encastrés pour le raccordement des palans à chaîne électriques 1...4.

9 Connecteurs industriels multi broches à 16 pôles pour le raccordement des palans à chaîne électriques 1...4.

10 Câble de raccordement au secteur avec fiche CEE.

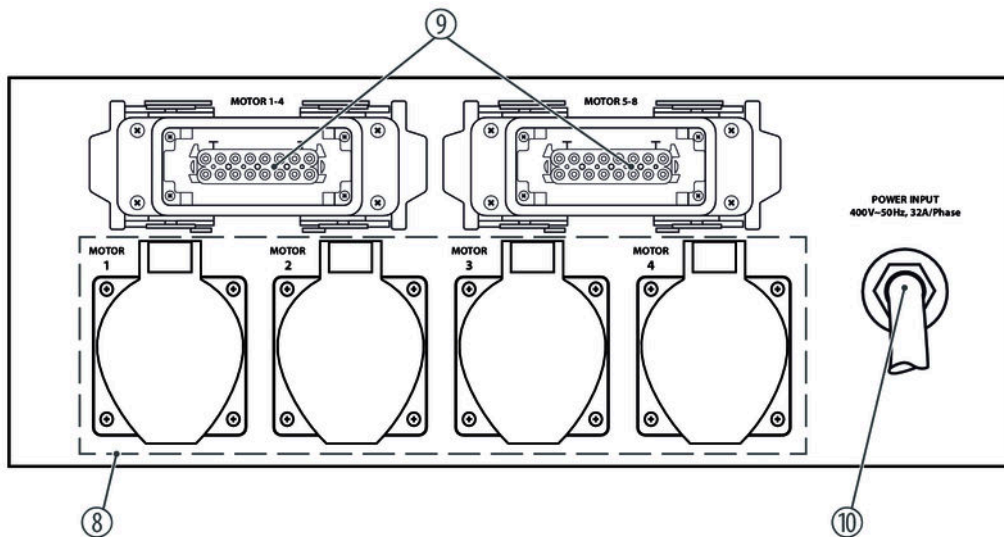
Face avant CHC-8 (n° d'art.  
422852)



1	<i>[L1], [L2], [L3]</i> Témoins de contrôle pour les trois phases de l'alimentation électrique. Si les trois témoins de contrôle ne s'allument pas, ne pas utiliser l'appareil.
2	<i>[MOTOR 1]...[MOTOR 8]</i> Bouton rotatif pour la présélection du sens de fonctionnement des palans à chaîne électriques raccordés 1...8.
3	<i>[EMERGENCY STOP]</i> Interrupteur d'arrêt d'urgence
4	<i>[RUN]</i> Interrupteur de commande des palans à chaîne électrique, dont le sens de fonctionnement a été réglé avec les interrupteurs <i>[MOTOR 1]...[MOTOR 8]</i> . Les palans à chaîne électriques sélectionnés fonctionnent tant que l'interrupteur est appuyé.
5	Témoin de contrôle. Indique que les palans à chaîne électriques fonctionnent.

6	<i>[CONTROL CIRCUIT]</i> Disjoncteur pour bouton rotatif et interrupteur d'arrêt d'urgence
7	<i>[MAINS]</i> Disjoncteur pour chaque phase de l'alimentation électrique

Face arrière CHC-8 (n° d'art.  
422852)



8 *[MOTOR 1], [MOTOR 2], [MOTOR 3], [MOTOR 4]*

Prises CEE pour appareils encastrés pour le raccordement des palans à chaîne électriques 1...4.

9 Connecteurs industriels multi broches à 16 pôles pour le raccordement des palans à chaîne électriques 1...4 ou 5...8.

10 Câble de raccordement au secteur avec fiche CEE.



## 7 Utilisation



### **ATTENTION !**

#### **Risque de blessure causé par le déplacement de charges**

Si des personnes stationnent dans la zone de travail, les charges déplacées par les palans à chaîne électrique risquent d'entraîner des blessures.

Personne ne doit stationner dans la zone de travail des palans à chaîne électrique lorsque les charges sont déplacées. Pour le séjour de personnes sous des charges oscillantes, observez les prescriptions en vigueur dans votre pays.



### **REMARQUE !**

#### **Détérioration due à un changement de direction**

Un changement de direction en mode de fonctionnement peut entraîner des détériorations sur l'appareil.

Changez la position du bouton rotatif uniquement lorsque le témoin de contrôle vert n'est pas allumé.



### REMARQUE !

#### Détérioration due au fonctionnement à impulsions

Un appui bref répété sur l'interrupteur *[RUN]* peut entraîner des dommages sur l'appareil et causer des dommages sur les palans à chaîne électriques raccordés.

Appuyez toujours sur *[RUN]* pendant plusieurs secondes au moins.

### Utiliser l'appareil

**1.** ► Veillez à ce que:

- Personne ne se tienne dans la zone de travail des palans à chaîne électriques.
- La zone de travail est libre de tout obstacle.
- Vous avez une vue libre sur la zone de travail entière et pouvez surveiller entièrement l'opération de déplacement.
- Les témoins de contrôle *[L1]*, *[L2]*, *[L3]* s'allument pour les trois phases de l'alimentation électrique.

Si toutes les conditions ne sont pas remplies, ne pas utiliser l'appareil.

2. ► Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est appuyé et enclenché: Veillez à ce que la raison de l'actionnement de l'interrupteur ait disparu et amenez-le en position de fonctionnement en le tournant dans le sens horaire.

Amenez pour cela le bouton rotatif pour tous les palans à chaîne électriques qui doivent être déplacés en position « *UP* » ou « *DOWN* », les autres boutons rotatifs en position « *OFF* ».

3. ► Appuyez sur [*RUN*] jusqu'à ce que les pièces déplacées par les palans à chaîne électriques trouvent la position souhaitée.

⇒ Le témoin de contrôle vert s'allume tant que les palans à chaîne électriques sont en mouvement.

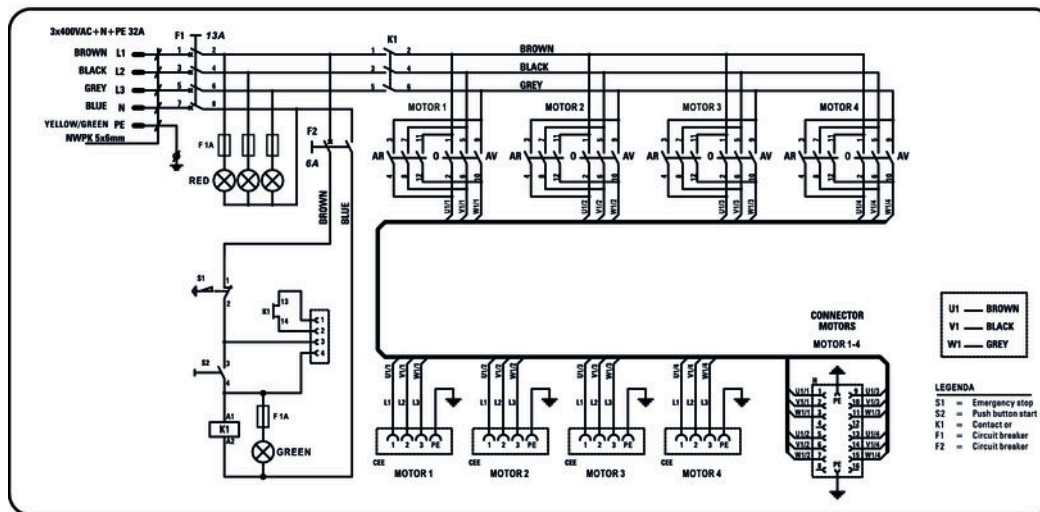
## 8 Données techniques

	<b>CHC-4 (n° d'art. 422822)</b>	<b>CHC-8 (n° d'art. 422852)</b>
Disjoncteurs de phase / phases	3 × 13 A	
Disjoncteur /bouton rotatif et interrupteur d'arrêt d'urgence	6 A	
Sorties	4 ×Prises CEE à 4 pôles pour appareils encastrés avec couvercle rabattable, 1 ×connecteurs industriels multi broches à 16 pôles pour une utilisation avec une Breakout-Box	4 ×Prises CEE à 4 pôles pour appareils encastrés avec couvercle rabattable, 2 ×connecteurs industriels multi broches à 16 pôles pour une utilisation avec une Breakout-Box
Charge max. par contacteur de moteur	1,9 kW	
Charge total max.	9 kW	
Alimentation en énergie	400 V ~ 50 Hz	

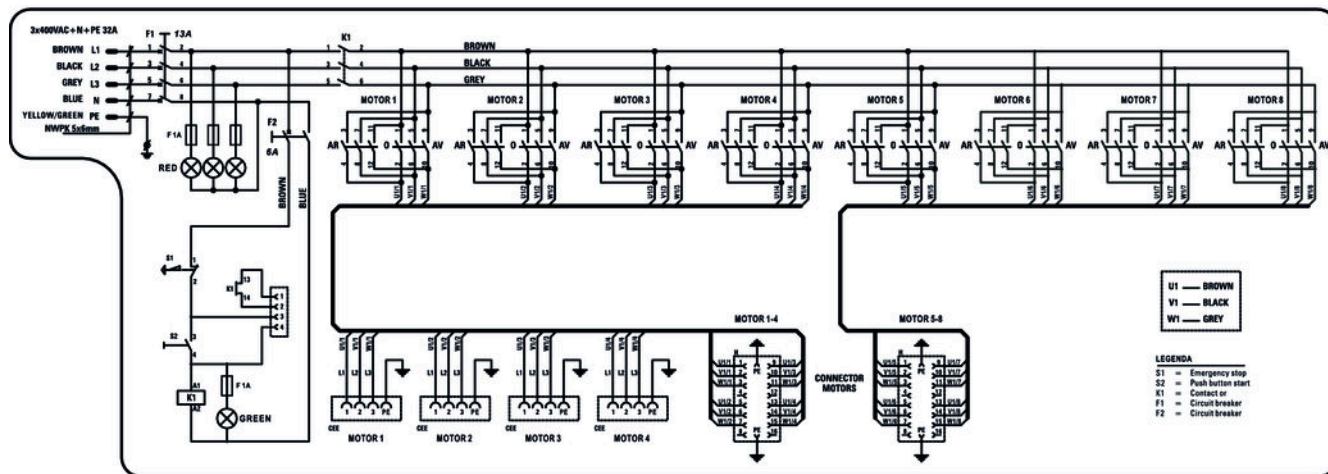
---

	<b>CHC-4 (n° d'art. 422822)</b>	<b>CHC-8 (n° d'art. 422852)</b>
Dimensions (l × H × P)	483 mm × 278 mm (4 UH) × 178 mm	
Poids	8,75 kg	

Schéma électrique CHC-4 (n° d'art. 422822)



## Schéma électrique CHC-8 (n° d'art. 422852)



## 9 Dépannage

Nous mentionnons ci-après quelques problèmes susceptibles de se produire en fonctionnement. Vous trouverez sous ce point quelques propositions de dépannage simple :



Symptôme	Remède
Les palans à chaîne électriques ne réagissent pas lorsque [RUN] est appuyé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le câblage vers les palans à chaîne électriques.</li> <li>2. Vérifiez si le bouton rotatif assigné se trouve en position « UP » ou « DOWN ».</li> <li>3. Vérifiez si le disjoncteur se trouve en position « ON ».</li> <li>4. Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est appuyé et enclenché: Veillez à ce que la raison de l'actionnement de l'interrupteur ait disparu et amenez-le en position de fonctionnement en le tournant dans le sens horaire.</li> </ol>
L'appareil ne réagit apparemment absolument pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le branchement électrique et le disjoncteur principal.</li> <li>2. Vérifiez si les témoins de contrôle [L1], [L2], [L3] s'allument pour les trois phases de l'alimentation électrique. Si ce n'est pas le cas, le câblage doit être corrigé.</li> <li>3. Si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est appuyé et enclenché: Veillez à ce que la raison de l'actionnement de l'interrupteur ait disparu et amenez-le en position de fonctionnement en le tournant dans le sens horaire.</li> <li>4. Il est possible que l'appareil soit utilisé en dehors de la plage de température autorisée.</li> </ol>

Si vous ne réussissez pas à éliminer le dérangement avec les mesures proposées, veuillez contacter notre centre de service. Vous trouverez les coordonnées de contact sur le site [www.thomann.de](http://www.thomann.de).

## 10 Protection de l'environnement

### Recyclage des emballages



Pour les emballages, des matériaux écologiques ont été retenus qui peuvent être recyclés sous conditions normales. Assurez-vous d'une élimination correcte des enveloppes en matière plastique et des emballages.

Ne jetez pas tout simplement ces matériaux, mais faites en sorte qu'ils soient recyclés. Tenez compte des remarques et des symboles sur l'emballage.

### Recyclage de votre ancien appareil



Ce produit relève de la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version en vigueur. Il ne faut pas éliminer votre ancien appareil avec les déchets domestiques.

Recyclez ce produit par l'intermédiaire d'une entreprise de recyclage agréée ou les services de recyclage communaux. Respectez la réglementation en vigueur dans votre pays. En cas de doute, contactez le service de recyclage de votre commune.









